

今日できるようになる表現はこれ

- 1 **お昼**召し上がりましたか？
- 2 九州新幹線の中では韓国語の案内**放送**もあります。
- 3 被害を与える**こと**もあります。
- 4 明らかに**できません**。
- 5 友達が**現れません**。
- 6 昼食も食べ**られません**。
- 7 先生、今回だけは**大目に見てください**。

完成させよう

1. **昼ご飯**には何を食べますか。
()은 뭘 먹어요?
2. 宿題は**明日**までにするつもりです。
숙제는 ()까지 하겠습니다.
3. いつ**始め**ましょうか。
언제 ()할까요?
4. **今日の**ラジオ**放送**を**聞く**ことができません。
() 라디오 ()을 () 수 없어요.
7. ここに**あり**ます。(さあ、どうぞ)
여기 ()습니다?

(第一高校の放送室)

유진: 그림 그렇지. 니가 올 턱이 없지.

そうよね。**あんた**が来るはずないよね。

어디, 두고 보자, 강준상.

どれ、見てなさい、カン・ジュンサン。

안녕하세요. JBS **점심 방송 시작합니다.**

こんにちは。JBS**お昼の放送**を**始めます**。

오늘은 잠시 책임감이란 것에 대해서 생각해 보고 싶은데요.

今日は少し**責任感**ということについて考えてみたいと思うんです。

오늘 전 같이 **방송**하기로 한 친구가 있었**습니다**.

今日私はいっしょに**放送**しようとした**友達**が**いました**。

근데 그 친구가 나타나**지 않는** 바람에 전 **점심**도 못 먹고,

なのにその**友達**が**現れない**せいで私は**昼食**も食べられず

주린 배를 움켜지고 **방송**을 진행해야 될 것 같네요.

空腹に耐えて**放送**を進めなければならないようです。

누구라고 이름을 밝힐 **순 없**지만

だれだと名前を明かす**ことはできませんが**、

이 **방송**을 듣고 있다면 꼭 가슴에 새겨두길 바래요.

この**放送**を聞いていたら、必ず胸に刻んでおいてほしいです。

자신의 작은 이기심이 타인에게 피해를 **줄 수 있다**는 것어요.

自分の小さなわがままが他人に被害を与える**ことがある**ということを。

어머, 제가 **방송**을 통해서 사적인 감정을 풀었다고요.

あら、私は**放送**を通して私的な感情を晴らしたみたいですね。

한번만 **봐 주세요**.

一度だけ**大目に見てください**。

그림 첫 곡 들려 **드립니다**.

それでは最初の曲をお聞かせします。

아바가 **부릅니다**. “Dancing Queen”.

アバが歌います。「Dancing Queen」。

야!

あのさ!

『シナリオ対訳集』になし

語彙

점심 昼食 아침 朝食 저녁 夕食 **점심** 잘 드셨어요?
방송 放送 큐슈신칸센 안에는 한국어 안내 **방송**도 있습니
다.
오늘 今日 어제 昨日 내일 明日
시작 始め 끝 終わり 마지막 最後

表現の基礎

ㅂ니다/습니다 ~です, ~ます 시작**합니다**. 드**립**니다. 부**릅**니다. 있었**습**니다.
ㄹ 수 있다 ~できる, ~することがある 피해를 **줄 수** 있습니다.
ㄹ 수 없다 ~できない, ~することがない 밝힐 **수 없**어요.
지 않다 ~ない 친구가 나타나**지 않**아요.
못 ~できない 점심도 **못** 먹어요.
봐 주세요. 見てください→ 大目に見てください 선생님, 한번만 **봐** 주세요!

つながりのことば

근데なのに 어머あら 그럼では

音の変化

連音 갈아요[가타요]
ㅅ→ㅛ 못 먹고[문먹꼬]
激音化 생각해[생가캐] 시작합니다[시자캄니다] 밝히다[발키다]
濃音化 ㄹ 수 있다[ㄹ쑤일따] 없지[업찌] 듣고[듣꼬]
ㅎ消失 안는[안는]

오늘의 말 (今日のことば)

覚えたいの一文

